

## 1 INTRODUCCIÓ

En les últimes dècades, ha augmentat la **diversitat cultural** a les aules com a resultat dels moviments migratoris. Així doncs, l'escenari educatiu actual clama la necessitat de desenvolupar la **competència intercultural** de l'alumnat perquè aconseguixi interactuar adequadament amb persones culturalment diverses.

No obstant això, encara no s'han definit de manera clara quines **eines** o **recursos** poden utilitzar-se perquè els/les estudiants adquireixin les habilitats necessàries per a comunicar-se de forma eficaç en aquestes interaccions.

### Objectius

- Estudiar la **relació** entre la competència intercultural i la LIJ.
- Explorar l'ús de la LIJ per a promoure la **consciència intercultural**.
- Dissenyar i pilotar una **llista de verificació** per a seleccionar materials literaris interculturalment rellevants.

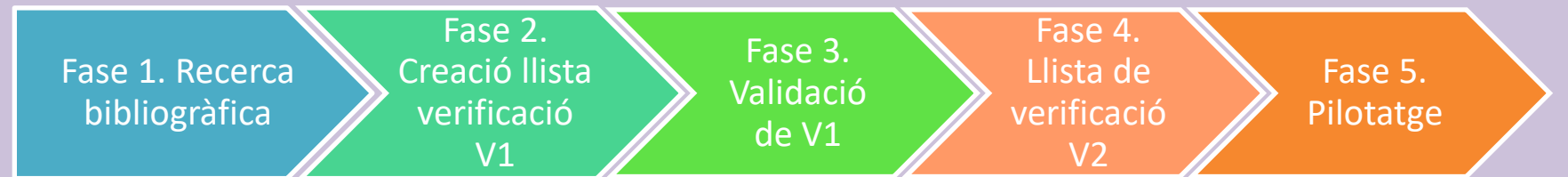
*Rúbrica de validació basada en una recerca anterior (Calderón, Gustems i Carrera, 2020)*

|                           | VALOR ASSIGNAT                                                                      |                                                                                |                                                                                            |                                                                                           |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
|                           | 0                                                                                   | 1                                                                              | 2                                                                                          | 3                                                                                         |
| UNIVOCITAT DE L'ENUNCIAT  | El criteri no s'entén o pot ser interpretat amb sentits molt diferents o contraris. | El criteri pot ser entès en sentits diversos sense que siguin antagònics.      | El criteri s'entén majoritàriament o en general d'una sola manera.                         | El criteri s'entén o s'interpreta inequívocament d'una sola i única manera.               |
| PERTINÈNCIA DE L'ENUNCIAT | El criteri no s'adequa a l'objecte d'estudi.                                        | El criteri s'adequa poc a l'objecte d'estudi.                                  | El criteri s'adequa majoritàriament a l'objecte d'estudi.                                  | El criteri s'adequa inequívocament a l'objecte d'estudi.                                  |
| RELLEVÀNCIA DE L'ENUNCIAT | El criteri no ofereix informació significativa respecte a l'objecte d'estudi.       | El criteri ofereix informació poc significativa respecte a l'objecte d'estudi. | El criteri ofereix informació majoritàriament significativa respecte a l'objecte d'estudi. | El criteri ofereix informació inequívocament significativa respecte a l'objecte d'estudi. |

## 2 METODOLOGIA I INSTRUMENTS

S'ha utilitzat una **metodologia qualitativa** i el treball s'ha desenvolupat en **5 fases**.

*Fases de la recerca*



RELACIÓ DE CRITERIS INCLOSOS EN LA LLISTA DE VERIFICACIÓ V1 I LES SEVES REFERÈNCIES

*Modificacions dels criteris seleccionats de V1*

| CRITERI ORIGINAL (V1)                                                              | REFERÈNCIA                                                                                                                                                                                                         | CRITERI MODIFICAT (V2)                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. L'autor/a pertany a la cultura descrita en el recurs.                           | Wilfong, 2007, p.8; Ebe, 2010 i Walters, 1998, citats a Sharma i Christ, 2017, p.9; Reimer, 1992, citat a Yokota, 1993 i Bishop, 1992.                                                                             | 1.L'autor/a pertany o ha tingut algun contacte amb la cultura descrita en el text literari (p.e. Ha viatjat a un altre país).                                                               |
| 2. L'il·lustrador/a pertany a la cultura descrita en el recurs.                    | Ebe, 2010 i Walters, 1998, citats a Sharma i Christ, 2017, p.9 i Bishop, 1992.                                                                                                                                     | 2.L'il·lustrador/a pertany o ha tingut algun contacte amb la cultura descrita en el text literari (p.e. Ha viatjat a un altre país).                                                        |
| 3. Conté llenguatge autèntic.                                                      | Harper i Brand, 2010, p.226.; Fox i Short, 2003, citat a Boyd, Causey, i Galda, 2015 i Wilfong, 2007.                                                                                                              | 3.Conté llenguatge autèntic (p.e. Inclou estructures lingüístiques i expressions d'ús actual o comú en el context cultural representat).                                                    |
| 6. Descriu els detalls culturals acuradament.                                      | Harper i Brand, 2010, p.226; Bishop, 1991, citat a Sharma i Christ, 2017, p.9.; Harris, 1990, citat a Yokota, 1993; Salas, Lucido i Canales, 2001; Molina, 2013; Boyd, Causey i Galda, 2015 i Adam i Harper, 2016. | 6.Descriu els detalls culturals acuradament (es descriuen tant els aspectes visibles, externs -comportaments, fets, actituds, ambientació-, com els invisibles, interns -valors, creences-. |
| 12. Representa les característiques geogràfiques de forma acurada.                 | Harper i Brand, 2010, p.226.                                                                                                                                                                                       | 12.Representa les característiques geogràfiques de forma fidedigna (p.e. El clima d'un país).                                                                                               |
| 13. L'ambientació és universal en comptes de culturalment estereotipada.           | Wilfong, 2007, p.8.                                                                                                                                                                                                | 13.L'ambientació és universal -natural en relació al contingut del llibre i descrita sense usar estereotips - en comptes de culturalment estereotipada.                                     |
| 15. Es rebutgen les barreres culturals, religioses, ètniques i/o de classe social. | Harper i Brand, 2010, p.226.; Ibarra i Ballester, 2010 i Maalouf, 2008, citat a Ballester i Ibarra, 2015.                                                                                                          | 15.Se superen les barreres culturals, religioses, ètniques i/o de classe social.                                                                                                            |

## 3 RESULTATS



LLISTA DE VERIFICACIÓ (V2) PER A SELECCIONAR MATERIALS LITERARIS INTERCULTURALMENT RELLEVANTS

- Acords i desacords entre alguns referents teòrics i el panel d'experts.

Univocitat

Comunicació intercultural – Narrativa infantil

Pilotatge de la llista V2

Alt grau de rellevància intercultural

## 4 LIMITACIONS

- Investigacions anteriors limitades.
- Falta de consens en la terminologia clau.
- Grau de subjectivitat.
- Mostra reduïda del panel d'experts.

## 5 FUTURES INVESTIGACIONS

## 6 CONCLUSIONS

La LIJ està relacionada amb el desenvolupament de la competència intercultural, ja que els **textos adients** fomenten el **pensament crític** i ajuden a **canviar la perspectiva** que es té del món a través de les **comparacions** amb altres cultures. L'ús de materials literaris en l'àmbit educatiu permet explorar les cultures i identitats pròpies i dels altres.

La llista de verificació creada és una **eina útil** per a seleccionar LIJ interculturalment rellevant.



## 7 REFERÈNCIES

- Adam, H., i Harper, L. (2016). Assessing and selecting culturally diverse literature for the classroom. *Practical Literacy*, 21(2), 10-13.
- Ballester Roca, J., i Ibarra Rius, N. (2015). La formación lectora y literaria en contextos multiculturales: Una perspectiva educativa e inclusiva. *La formación lectora y literaria en contextos multiculturales: una perspectiva educativa e inclusiva*, 161-183.
- Bishop, R. S. (1992). Multicultural literature for children: Making informed choices. *Teaching multicultural literature in grades K-8*, 37-53.
- Boyd, F. B., Causey, L. L., & Galda, L. (2015). Enriching variety in an era of common core state standards. *The Reading Teacher*, 68(5), 378-387.
- Calderón Garrido, D., Gustems Carnicer, J., & Carrera, X. (2020). La competencia digital docente del profesorado universitario de música: diseño y validación de un instrumento. *Aloma: revista de psicología, ciencias de l'educació i de l'esport*, 2020, vol. 38, núm. 2, p. 139-148.
- Harper, L. J., & Brand, S. T. (2010). More alike than different: Promoting respect through multicultural books and literacy strategies. *Childhood Education*, 86(4), 224-233.
- Molina García, M. J. (2013). 16. El texto literario en las aulas desde una perspectiva intercultural.
- Salas, R. G., Lucido, F., & Canales, J. (2002). Multicultural Literature: Broadening Young Children's Experiences.
- Sharma, S. A., i Christ, T. (2017). Five steps toward successful culturally relevant text selection and integration. *The Reading Teacher*, 71(3), 295-307.
- Wilfong, L. G. (2007). A mirror, a window: Assisting teachers in selecting appropriate multicultural young adult literature. *International Journal of Multicultural Education*, 9(1).
- Yokota, J. (1993). Issues in selecting multicultural children's literature. *Language Arts*, 70(3), 156-167.

